



柏市国際交流センター

かわら版

2017年 8月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol. 16

第13回承德派遣柏市青少年内定

承德委員会

8月24日から29日まで友好都市、中国・承德に派遣される青少年（高校生2名、大学生1名）が内定しました。大高 嗣冬（つぐとし）、佐藤 龍輝（りゅうき）、周 春來（はるき）（順不同）引率者は、長岡 富男、村山 勝利の2名です。（敬称略）

6月11日から始まった事前研修も8月6日で第5回目を迎え、中国語会話は勿論、日中関係や承德市および柏市の概要を学び、承德で披露するパフォーマンスの練習を重ねています。3名という少数精鋭の青少年たちは、ホームステイを含めたより充実した日中交流を体験するために、一生懸命、事前準備に励んでいます。



第13回承德派遣生と引率者のみなさん

世界のカーニバル（6/25）

交流委員会



みんなで柏おどり

パレット柏で KIRAKIC による「世界のカーニバル」が行われました。今年は、ペルー、フィリピン、ブラジル、中国のダンスが紹介されました。一番コスチュームがカラフルだったのはペルーで、きれいな衣装で、女の人が気に入るような楽しいダンスでした。フィリピンは、扇子とバンブーの踊りでした。扇子のダンスは、フィリピン語でカリニョーサといい、女性らしいという意味です。そしてバンブーダンスは、竹をたたきながら、鳥の動きをまねして踊るダンスです。ブラジルは全員参加でダンスをし、中国はインドのヨガを取り入れた踊りをしました。最後は、いろいろな国のお菓子をいただき、最高の一日でした。

(山本 ガーリー)

うちわや風鈴に文字を書きました～書道体験（7/11）

交流委員会

タイ・フィリピン・アルバニア・ロシア・韓国・中国・日本から18名が参加して、書道体験を行いました。今回の体験では、夏の風物詩であるうちわと、風鈴の短冊を材料に選びました。半紙に書くのとは一味違い、筆の文字が遊び心一杯に表現され、一層素敵な作品に仕上がっていました。

うちわには「涼・風・海・蛍・花火」など、短冊には「天の川・むしのね・かきごおり・あさがお」など、夏らしい涼しげな文字を書き、遊印を押して、風情のあるマイうちわ、マイ風鈴のでき上がりに、皆笑顔が一杯でした。

参加者からは「夏休みに子供と一緒に書道します」「素敵な作品ができてうれしい」「うちわの風って気持ち良いですね」「風鈴の音で涼しさを感じるんですね」「今年のうちわを持って花火大会や祭に行きたいです」などの声が聞かれ、伝統文化の書道と共に日本の暑い夏を涼しく過ごすための風物詩を紹介できて良い企画でした。



うちわに筆で書きました！

第44回 トーランス青少年来柏 (7/12~8/1)

ジェレミー・ガーソン団長と8名のトーランス青少年が、元気に来柏しました。一行は、滞在期間中、ホストファミリー宅にホームステイし、日々多彩な受け入れのプログラムを体験しました。

市内の小学校、高校を訪問して交流、また茶道、書道、和太鼓などの日本文化を体験し、7月20日からは、2泊3日で京都・広島を訪問しました。柏まつりでは法被を着て柏おどりコンテストに参加し、とても手つきよく踊っていました。フリーデーには、ホストファミリーに、念願だったスカイツリーや原宿や渋谷のスクランブル交差点に連れて行ってもらい大感激。柏の派遣生たちや、関係の皆さんとのたくさんの思い出を胸に、帰国しました。



浴衣が似合います！



「伝統文化・近代的な文化・美しい自然が魅力のニッポン」

2017年トーランス青少年団長

Jeremy Gerson (ジェレミー・ガーソン) さん



ご自身のプロフィールについて聞かせてください。

——高校の数学教師をしています。家族は妻と9歳の娘、6歳の息子です。私は5歳の時からサッカーを始め、サッカーでたびたび訪れていたトーランスに、31年前から住んでいます。現在はサッカーのコーチ、審判をしています。今、サッカーの一番の楽しみは、子供たちとプレイすることです。休日には、私と息子はカブスカウト、妻と娘はガールスカウトで活動しています。家族全員スシが大好きです。

トーランスと柏の交換派遣プログラムについてどのように知りましたか？また、団長に応募したのはなぜですか？

——TSCA (トーランス姉妹都市協会) は、市内の全教師に e-mail でこのプログラムについて知らせるのです。トーランスに住んでいる人の10%は日本にルーツを持つ人々です。彼らのバックグラウンドについて知ることは、教師にとって良い機会になると思いました。

私は今までこの交換派遣プログラムの事も知らなかったし、TSCAが毎年盛大な "Bunka-sai" を開催していることも知りませんでした。今年初めて家族と参加しましたが、柔道、太鼓、折り紙など家族も楽しんでいました。「桜まつり」などと共に多くの市民に楽しんでもらいたいと思います。

はじめての来日だそうですが、日本や柏の第一印象はいかがでしたか？

——飛行機が成田空港に着陸した時、緑が多いと思いました。事前研修で、日本の夏は高温多湿だと聞いて心配していましたが、フリーデーに訪れた皇居は緑に囲まれ、近くの近代的なビルと共存している景色がゴージャスだと思いました。

車の通行がアメリカと日本は反対なので、車が左折する時に、衝突するのではないかと学生たちが怖がっているのが面白かったです。柏市内の小学校と高校を見学しましたが、アメリカの学校では、授業の時にクラスを小さなグループに分けて、教師が個別に指導することも多いのに対して、日本の学校では教師がクラス全体を指導していました。アメリカのクラブ活動は親の負担で地域のクラブに子供を入れることが多いのに対して、日本では学校教育の一環としてクラブ活動ができることがわかりました。

この交換派遣プログラムについてどう思いますか？

——今回の派遣生は日系3世、4世が多く、本人たちはもちろん親の世代もアメリカナイズされていますが、柏生との交流、活動を通じて、お互いの共通点も多いことがわかり、友情をはぐくんでいます。トーランス生は、日本の文化により理解が深まり、今までのステレオタイプ化された日本観が変わるだろうと思います。

柏市の皆さんの多大な支援によって、伝統文化、近代的な文化、美しい自然を体験する機会を与えていただいたことに感謝します。(インタビュー 中野 洋子、藤田 典子)

お知らせ

※申し込みはKCC事務所窓口に来所またはメールで、メールで応募される場合はイベント名、氏名、連絡先を入れてください

○姉妹都市提携45周年記念「トーランス市訪問市民ツアー」参加者募集

柏市とトーランス市（アメリカ、カリフォルニア州）の姉妹都市提携45周年を記念して、トーランス市への市民ツアーを行います。市民との交流や市長との面会など、個人の観光旅行では経験できないプログラムを予定しています。また交流行事の後は、ラスベガスで観光をお楽しみいただけます。皆様お誘い合わせの上、是非ご参加ください。

期間：2018年2月8日（木）～15日（木）6泊8日

参加費用：約26万円（渡航手続き費用込、ESTA申請料別途要）

★燃料税などのアップにより費用が変わる場合もあります。

募集定員：25名（他に柏市国際交流協会会員が同行）定員になり次第締め切ります。

申し込み方法：

8月3日より東武トップツアーズ株式会社千葉支店（担当：田中、小梢）へ電話でお申し込みください。

（電話番号：043-243-0109）＜営業時間 9:15～18:00＞

5.事前説明会：10月22日（日）12:30～14:30 パレット柏

6.問い合わせ：東武トップツアーズ千葉支店 KCC事務所
柏市協働推進課 Tel. 04-7167-0941

○「かしわde国際交流フェスタ2017」開催

さわやかな秋の一日を大人も子供も一緒に楽しく国際交流しましょう

日時：9月24日（日）11:00～15:30

場所：ハウディーモール

内容：各国ブース出展（トーランス、承德、グアム、カムデン、カナダ、スペインなど）民族衣装や浴衣の着用体験が体験でき、日本語クイズなどもあります。いろいろな国のパフォーマンスや和太鼓演奏もあり、カムデンからの交換派遣青年たちも参加します。いろいろな国の味も楽しめますよ！

○国際交流写真展 ～作品募集～

11/19（日）～23（木・祝）にパレット柏オープンスペースで国際交流写真展を開催します。写真の技術を競うものではなく来場者の投票で表彰（副賞あり）を行いますので、たくさんの方の応募お待ちしております。

写真内容：海外で撮影した風景を中心とした写真や日本国内外において、外国の方々とのふれあいをテーマにした写真でみんなが楽しめるユーモア溢れる「私のお気に入り」写真をお選びください。

応募詳細：①A4サイズ又は6つ切りサイズで一人3点以内（全作品を掲示できない場合あり）各作品に住所、氏名、電話番号等連絡方法、タイトル、撮影場所 および簡単な作品内容の紹介メモを添付。（後日作品は返却）★撮影日時は不問。

②被写体（人物等）の肖像権問題は事前に各自で対処。主催者は責任を負いません。

応募作品受付期間：10月2日（月）～10月31日（火）

作品搬入方法：KCC事務所へ郵送又は持参。※フレームは不要。

問い合わせ：KCC事務所 詳しくは、柏市国際交流センターホームページをご覧ください。

○友好都市グアムを訪問する中学生を募集

ホームステイをしながら、グアムの中学生や現地の人たちと交流しませんか。

日時：来年3月25日（日）から30日（金）の6日間

対象：市内在住・在学の中中学生で次の条件を全て満たす方、10名

▼事前のオリエンテーション・自主ミーティング・帰国報告会・合同報告会などに参加できる

▼健康状態が良好

▼平成28・29年度の友好都市カムデン派遣事業に参加していない

▼市内で国際交流活動ができる

費用：10万円程度 選考方法：書類と面接 ※申込書は説明会で配布

<説明会>

日時：10月14日（土）18:30～19:30 場所：パレット柏

申し込み：事前申し込み不要 当日直接会場へ ※保護者同伴
問い合わせ：KCC事務所

○使用済み切手等の整理

使用済み切手や外国のコインなどを整理し、ユニセフなどの国際支援機関に送るための準備をします。

是非ご参加ください。

日時：8月12日（土）10:00～11:30 パレットC

○カムデン派遣柏市青少年壮行会

8/3～8/15までカムデンへ派遣される青少年一行の壮行会です。カムデンでの歓迎会に備えて一生懸命練習した英語での自己紹介やパフォーマンスを披露します。皆さんの参加をお待ちしています。

日時：8月3日（木）15:00～16:00

場所：沼南近隣センター 多目的ホール

申し込み：事前申し込み不要。当日直接会場へ

費用：なし

○グアム派遣柏市青少年の引率者募集！

ぜひ皆さんの経験を活かしてください！！

募集人数：団長1名 男女・年齢不問 学生リーダー1名 男女不問 学生に限る

派遣期間：2018年3月25日（日）～3月30日（金）

応募条件：

①柏市在住、または在勤で派遣時に満20歳以上であること

②KIRA会員（会員となること）で、グアム委員会で一緒に派遣事業ができる。派遣事業は9月からスタートです。

③日常英会話ができる（現地での通訳や交渉などもあります）

④費用を負担できる（3分の2はKIRAが負担します）

⑤派遣生と経験を共有し、指導できる。（派遣生10名は全て中学生です）

⑥グアムから来柏するリーダーのホストファミリーになれる。

選考方法：下記日程で面接を行い、決定します。

面接日：9月3日（日）午前10時～

場所：パレット柏 未定

締め切り：8月25日（金）

応募された方に、改めてグアム委員会より連絡します。

8月の行事

> 日本語 柏教室 (7/16~8/31 夏休み)

場所: パレット柏
 火 10:00~11:50 会議室 F/G
 水 10:00~11:50 E 19:00~20:50 E/F
 木 10:00~11:50 E/F
 金 19:00~20:50 E
 土 13:00~14:50 F/G

> 日本語 沼南教室 (7/20~9/6 夏休み)

場所: 沼南近隣センター
 木 10:00~12:00

日本語 柏の葉教室 (7/16~9/1 夏休み)

場所: 柏の葉サービスコーナー会議室
 木 10:00~12:00
 13:00~15:00
 土 10:00~12:00

> 外国語講座 (パレット)

柏教室夏休み
 ①7/31~8/31 ⑧⑨8/1~8/31 他 8/7~8/19

クラス	レベル	曜日	時間
①英会話入門 (A)	1	月	11:10~12:40
②英会話入門 (B)	1	月	13:00~14:30
③英会話入門 (C)	1	水	13:00~14:30
④英会話入門 (D)	1	水	15:00~16:30
⑤英会話初級 (A)	2	月	14:50~16:20
⑥英会話初級 (B)	2	月	16:40~18:10
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45
⑧中国語中級 (1)	3	火	13:00~14:30
⑨中国語中級 (2)	3	火	15:00~16:30
⑩韓国語入門 (A)	1	木	13:00~14:30
⑪韓国語入門 (B)	1	金	13:00~14:30
⑫韓国語初級 (A)	2	土	15:10~16:40
⑬韓国語初級 (B)	2	金	14:45~16:15
⑭韓国語初級 (C)	2	金	16:30~18:00
⑮韓国語中級	3	木	15:00~16:30
⑯スペイン語入門	1	土	10:20~11:50
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30

*** 行事の問い合わせは柏市国際交流センター事務所**
 Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 (8:30~17:15 開館 日、祝日は休館)
 総務委員会広報グループ (2017年8月1日)

他団体からのお知らせ

* 柏市国際交流協会 柏の葉外国語講座

(柏の葉サービスコーナー 夏休み 8/7~8/19)

クラス	レベル	曜日	時間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30
③柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40
④柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30
⑤柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30
⑥柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30

8月のスケジュール

日	曜日	内容	時間	会場
1	火	トランス生帰国		
3	木	キャムデン派遣壮行会/出発	15:00~16:00	沼南近隣多目的
6	日	ガム派遣引率者面接	10:00~	パレット
		承德派遣カニエーション⑤	13:00~15:00	パレットブース
7	月	トランス派遣柏市青少年出発	13:10	市役所発
		写真展実行委員会	15:00~	パレット E
9	水	総務(広報 G)定例会	12:30~15:00	パレット A
		フェスタ実行委員会	18:30~	パレット B
10	木	通訳翻訳小委員会定例会	18:00~21:00	パレット C
		承德定例会	18:00~20:00	パレット A
12	土	国際支援・切手等整理	10:00~11:30	パレット C
15	火	キャムデン派遣柏市青少年帰国		
16	水	中国語サロン	10:00~11:30	Oスペース A
18	金	承德派遣団認証式・壮行会	18:30~20:30	P 多目的 A
19	土	外国語定例会	9:30~11:50	パレット D
20	日	バーベキュー	10:00~13:00	水代果樹園
		キャムデン定例会	10:00~12:30	沼南近隣集会室
		ガム短期語学研修実行委員会	15:00~	パレット B
22	火	交流日本文化 G 定例会	10:00~12:00	パレット A
23	水	外国人のための法律相談	13:00~17:00	パレット A
		フェスタ実行委員会	18:30~	パレット B
24	木	承德派遣柏市青少年出発		
25	金	外国人子女のための宿題支援	9:00~12:00	柏第3小
		柏市青少年トランスより帰国	18:30	市役所着
29	火	承德派遣柏市青少年帰国		

9月のスケジュール

日	曜日	内容	時間	会場
1	金	かわら版発送	10:00~	パレット A
		国際交流はじめての1歩	15:00~18:00	パレット B
3	日	キャムデン秋ファミリー説明会	9:30~11:00	パレット G
4	月	企画室定例会	15:00~	パレット A
6	水	フェスタ実行委員会	18:30~	パレット G
7	木	KIRAKICG 定例会	12:30~	多目的 A
8	金	ガム定例会	18:30~21:00	パレット A

* バーベキューパーティー

楽しいおしゃべりをしながら、世界の味を楽しみましょう。

日時: 8月20日(日) 10:00~13:00

場所: 水代果樹園 (JR常磐線南柏駅から徒歩12分)

費用: 中学生以上 1000円、小学生 500円

申し込み: 8月10日までに事務所来所またはメール boshu-1@kira-kira.jp

問い合わせ: 事務所

* 外国人のための無料法律相談会

外国人のみなさん、何かこまった事はありますか?

弁護士がみなさんの相談を聞いてくれます。

困っている外国人にも教えて下さい。

日時: 8月23日(水) 13:00~17:00

場所: パレット柏 A 予約: 柏市国際交流センターへ

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器
 電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社(外商部): 千葉県柏市柏931-12 小売部: 千葉県柏市柏3-6-5
 TEL: 04-7166-7151 TEL: 04-7164-6431
 FAX: 04-7163-6336 FAX: 04-7167-0678